



**CONCOURS INTERNE POUR LE RECRUTEMENT  
D'ÉLÈVES INGÉNIEURS DES TRAVAUX DE LA MÉTÉOROLOGIE**

**SESSION 2017**

\*\*\*\*\*

**ÉPREUVE ÉCRITE OBLIGATOIRE D'ESPAGNOL**

Durée : 2 heures

Coefficient : 1

La rigueur, le soin et la clarté apportés à la rédaction des réponses seront pris en compte dans la notation.

L'utilisation de toute documentation (dictionnaire, support papier, traducteur, téléphone portable, assistant électronique, etc) est strictement interdite.

**L'épreuve de langue vivante comporte deux parties :**

**1. VERSION (10 points)**

**2. ESSAI (10 points)**

*Cette épreuve comporte 2 pages (page de garde incluse).*

**T.S.V.P**

1. Version : traduisez le texte en entier.

**Atrapanieblas, un recurso para extraer el agua en el desierto**

**El agua en estado gaseoso se ha convertido en el objeto máspreciado en aquellos lugares donde la escasez del recurso pega fuerte. Ecuador, Perú, algunos países de África y el cercano desierto de Atacama, en Chile, recurren a estos ingeniosos desarrollos.**

El vapor es la forma principal del agua en la atmósfera, incluso de los desiertos, y procede de mares, océanos, ríos, lagos, plantas y otros seres vivos. Un dato sorprendente es que esa agua atmosférica representa alrededor de 0,0009 por ciento de toda el agua del planeta y ocupa el centro de los procesos que determinan el clima, el ciclo hidrológico, la química atmosférica y el desarrollo de la vida.

Los atrapanieblas o captanieblas son un dispositivo que sirve para atrapar las gotas de agua microscópicas que contiene el vapor. Se usan en regiones desérticas, como Néguev (Israel), Atacama (Chile), además de Ecuador, Guatemala, Perú, Nepal, algunos países de África y la isla de Tenerife. Se trata de un método de recolección de agua pensado por los chilenos en el siglo 20 al idear los primeros “colectores de niebla”. Actualmente, se han perfeccionado tanto que se han convertido en una fuente alternativa de agua dulce en distintas zonas áridas del planeta.

Existen diversos diseños de acuerdo con las condiciones ambientales y topográficas del lugar donde se los va a usar.

¿Cómo funcionan?

Se trata de estructuras simples que, a través de mallas colocadas en diferentes puntos del desierto, captan el agua suspendida en el aire. Las corrientes de aire con cierta humedad, sobre todo las que traen vapor o rocío, pasan a través de la malla, en la cual se acumulan gotas que crecen y luego descienden hasta llegar a una canaleta que las dirige a un recipiente inferior (base). Estos desarrollos permitieron forestar parte del desierto, regar cultivos y contar con un suministro permanente de agua.

[Fuente : <http://www.lavoz.com.ar/espacio-de-marca/atrapanieblas-un-recurso-para-extraer-el-agua-en-el-desierto> | 6 de octubre de 2016]

2. **Essai : Composez un essai à partir de l'énoncé suivant: El artículo expone: “Estos desarrollos [los atrapanieblas] permitieron forestar parte del desierto, regar cultivos y contar con un suministro permanente de agua”. Utilizando sus propias palabras, exprese qué otros medios de bajo coste se pueden utilizar para hacer llegar el agua a zonas que carecen de ella.**